



TRACES ETHNOBOTANIQUES DE LAPÉROUSE À VANIKORO ?

RAPPORT DE MISSION À VANIKORO
(ILES SANTA CRUZ, TEMOTU PROVINCE, ILES SALOMON)
21 NOV./ 6 DÉC. 1999, AVEC L'ASSOCIATION SALOMON

PIERRE CABALION

SOMMAIRE

- 69 Travaux antérieurs de botanique
- 70 Travaux antérieurs d'ethnobotanique
- 70 Prospection à Vanikoro
(novembre-décembre 1999)
- 71 Méthode
- 72 Résultats botaniques de l'expédition
organisée par l'Association Salomon
en 1999
- 73 Liste provisoire des plantes et noms
vernaculaires de plantes récoltées
à Vanikoro en 1999
- 79 Annexes
- 79 Herbar de Vanikoro dans des
révisions botaniques ou autres
documents (liste provisoire)
- 81 Numéro d'herbiers
de S. F. Kajewski à Vanikoro

81 Collecteurs de plantes à Vanikoro
(liste provisoire)

81 Autre sources potentielles

En 1788 disparaissait Lapérouse et son équipage, au cours d'un double naufrage dont les circonstances ne furent connues que longtemps après cette date, grâce à Peter Dillon, un capitaine et commerçant irlandais. Quelques semaines après avoir découvert en 1825 la présence de santal à Erromango, où le nom de la baie de Dillon (ou Dillon's Bay) perpétue son passage au Vanuatu, il retrouve des traces orales de Lapérouse et des objets transportés de Vanikoro à Tikopia par la voie des échanges traditionnels¹. Il vérifie son hypothèse en octobre 1827, en rapportant de Vanikoro des preuves formelles du drame qui avait marqué la fin brutale d'une des expéditions scientifiques les mieux préparées du XVIII^e siècle. Dillon est ainsi associé à deux événements majeurs, la ruée vers le santal de Mélanésie, qu'il a provoquée indirectement, et la fin de Lapérouse, qu'il a fait connaître.

Pour autant, l'énigme du sort des marins de Lapérouse n'était pas élucidée, deux d'entre eux ayant semble-t-il survécu à Vanikoro avant de mourir quelques mois avant l'arrivée de Dillon. A Nouméa, l'Association Salomon, qui réunit une équipe de plongeurs sous la présidence d'Alain Conan, cherche depuis 1981 à lever le voile qui entoure ces mystères. Plusieurs expéditions ont été organisées dans ce but à Vanikoro, dont celle à laquelle j'ai pris part, du 20 novembre au 7 décembre 1999.

J'ai rejoint cette équipe qui pour la première fois entreprenait des recherches à terre. d'une part pour localiser sous la direction de Jean-Christophe Galipaud un éventuel « camp des français » où les marins de Lapérouse auraient pu survivre un temps indéterminé et d'autre part pour entamer une approche de la botanique et des connaissances naturalistes traditionnelles de l'île (Pr Francis Hallé et moi-même).



Pierre Cabalion, botaniste de l'I.R.D. de retour d'une journée de récolte. (G. Mermel).

En effet, une partie de l'équipage de la Boussole et de l'Astrolabe a survécu, les traditions orales l'avaient appris à Dillon, et les survivants étaient donc contraints de s'installer le mieux possible à terre, pour préparer un appareillage de fortune ultérieur, tout en se protégeant d'éventuelles attaques. Pendant ce séjour forcé, les rescapés ont certainement été exposés aux tracasseries qui préoccupent au premier chef les naufragés, la faim et la maladie. Mais si leurs relations avec les habitants de l'île ont connu des périodes heureuses, ce que ne laissent

pas entendre les traditions des Tikopiens installés à Vanikoro, ils ont pu apprendre et utiliser quelques recettes ou remèdes locaux tirés de l'environnement végétal. Pour répondre à cette question, il faut évaluer nos connaissances scientifiques (botanique, ethnobotanique, ethnopharmacologie) sur les usages traditionnels de la flore de Vanikoro par les habitants de cette île. Ou en est-on à ce sujet ?

Travaux antérieurs de botanique

Aucun travail d'ensemble n'a été réalisé récemment sur la flore de l'île de Vanikoro. Quelques botanistes ont eu accès à l'île lorsqu'elle a été identifiée comme lieu de naufrage de Lapérouse et que plusieurs expéditions y ont fait escale. Puis aucun effort d'envergure ne semble précéder le passage en 1928 de Kajewski, un collecteur botaniste américain. Des forestiers du British Solomon Islands Protectorate ont ensuite suivi l'exploitation du kaori de Vanikoro (*Agathis macrophylla* Masters) et différents essais de plantation dont les traces subsistent dans l'île. Grâce aux routes tracées par la Vanikoro Kaori Timber Company, ils ont pu accéder plus facilement qu'aujourd'hui aux hauteurs de Vanikoro et récolter des herbiers dans divers environnements végétaux. (Ces dernières collections sont probablement conservées aujourd'hui à Honiara, en Paouasie Nouvelle-Guinée (Lae ?), à Kew, ou au British Museum ou encore dans des Herbiers d'Australie tel que celui de Brisbane).

Au XIX^e siècle et à la suite de leur participation au voyage de Dumont d'Urville, Lesson et Richard récoltent des plantes de Vanikoro, aujourd'hui conservées à Paris au Muséum². Un homonyme, son fils peut-être, publie également une note sur l'île et ses habitants³.

Quelques récoltes ponctuelles sont effectuées au gré de diverses escales maritimes (voyageurs, missionnaires) et ces spécimens sont seulement cités à l'occasion de révisions d'un groupe botanique donné. Le travail de Lewis et Cribb (1991) sur les orchidées des îles Salomon montre que les Herbiers de Kew Gardens conservent un certain nombre de ces échantillons. Une exploration des collections historiques australiennes (à Sydney, Melbourne ou Brisbane) donnerait certainement le même genre d'indications.

Une prospection importante a été menée de septembre à novembre 1928 à Vanikoro par S. F. Kajewski, pour le compte de l'Arnold Arboretum (Etats-Unis). Ses récoltes de plantes ont été étudiées par divers spécialistes^{4, 5, 6, 7, 8}.

¹ O'Reilly P. (1957) Hébridais, répertoire bio-bibliographique des Nouvelles-Hébrides. Bull. Soc. Océanistes, 6 : 246-7.

² Lesson R. & Richard M.A. (1832-34) Botanique, partie II. Sertum Astrolabianum. In Dumont d'Urville J.S.C. (1830-35) Voyage de découvertes de l'Astrolabe ... 1826-1829. Paris, J. Tastu éd., pp. XXIII-XLII plantes récoltées à Tikopia et Vanikoro] (Vanikoro.. 27 fév. 1828..)

³ Lesson P.A. (1875) Vanikoro et ses habitants. Rev. d'Anthrop. 4 : 252-272.

⁴ Kajewski S.F. (1930) A plant's collector notes on the New Hebrides and Santa Cruz Islands. J. Arnold Arboretum, 11: 172-180

⁵ Copeland E.B. (1931) Pteridophytes collected for the Arnold Arboretum on Vanikoro, Santa Cruz Islands, by S.F. Kajewski. J. Arnold Arboretum, 12: 46-49.

⁶ Ames O. (1932) Contributions to the Flora of the New Hebrides and Santa Cruz Islands; orchids collected by S.F. Kajewski in 1928 & 1929. J. Arnold Arboretum, 13: 127-141

⁷ Ames O. (1933) Additional notes on the orchids of the New Hebrides and Santa Cruz Islands. J. Arnold Arboretum, 14: 101-112.

⁸ Kajewski S.F. (1946) Plant collecting in the Solomon Islands. J. Arnold Arboretum, 27, 3: 292-304.

^{9, 10, 11}. La collection princeps est conservée à l'Arnold Arboretum, tandis que des doubles ont été dirigés sur Paris (collections faites par Kajewski au Vanuatu en 1928 et 1929) et/ou Brisbane (collections du Vanuatu et probablement aussi de Vanikoro).

Dans des références concernant l'agriculture et les forêts des Iles Salomon ou les Iles Santa Cruz ^{12, 13}, Vanikoro est citée dans divers articles traitant de l'exploitation forestière et en particulier celle d'*Agathis macrophylla* Masters ^{14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22}.

Depuis l'indépendance des îles Salomon le 7 juillet 1978, des collections faites à Vanikoro ont pu être conservées à Honiara où se trouve l'Herbier national du pays.

La liste des collecteurs ayant herborisé à Vanikoro reste donc à compléter, de même que la localisation de leurs collections dans les musées, parallèlement à une recherche des publications botaniques sur la flore de l'île.

Travaux antérieurs d'ethnobotanique

A part Kajewski, dont la tâche principale était cependant la récolte d'échantillons botaniques, peu d'autres chercheurs se sont intéressés aux connaissances naturalistes traditionnelles à Vanikoro; des informations sur l'arboriculture traditionnelle et sur les noms vernaculaires sont rapportées par Yen et par Piaito^{23, 24}. Des renseignements ponctuels du même ordre, concernant telle ou telle espèce végétale, se trouvent certainement dans d'autres articles, mais comme ce type de données n'est généralement pas indexé, il est impossible de les trouver rapidement grâce aux bases de données.

Prospection à Vanikoro (novembre-décembre 1999)

Avec Francis Hallé, professeur de botanique à l'Université de Montpellier, nous avons tenté de poursuivre l'exploration botanique et ethnobotanique de l'île, à partir du village de Païou, qui se trouve situé dans la partie méridionale de l'île. Le but était d'échantillonner le long des pentes et jusqu'à la crête sommitale, indiquée par la plupart des cartes comme atteignant un peu plus de 900 m, ce qui semble douteux.

Composition de l'équipe: Lors de mon séjour, l'équipe était généralement composée de la manière suivante:

- Francis Hallé: récoltes botaniques, dessin sur le terrain, photographies;

- moi-même: recueil de données et herbiers ethnobotaniques, vidéo;

- habitants de l'île, en principe familiers des lieux et des plantes.

Les habitants de Vanikoro qui ont participé aux sorties et que nous tenons à remercier ici sont les suivants:

Leanord Bila: cet habitant de Païou connaît bien les noms des plantes de Vanikoro et leurs usages. Dans le cas contraire, il fait appel à d'autres personnes, comme son père Thomas Bila, Nathaniel Kevo, le père de Fox Awahu, M^{me} Tali Damares, Martin Spimbli et sa grand-mère Helen Maabe;



Les botanistes à l'œuvre. (G. Mermet).

les autres accompagnateurs/informateurs originaires de Païou sont Fox Awahu, Justin Nalang, Willy Panoko, Daniel Bakap et Fred Miwa.

⁹ Brownlie G. (1961) Studies in Pacific ferns. III. The Lindsaeoid ferns. *Pacific Science*, 15, 1: 64-66

¹⁰ Altschul SvR (1973) *Drugs and Foods from Little-Known Plants*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.

¹¹ Lewis B.A. & Cribb P. (1991) *Orchids of the Solomon Islands and Bougainville*. 335 p., Royal Bot. Gard. Kew.

¹² Reilly Ph. (1985) *Solomon Islands. Bibliography of Agriculture and Forestry*. 331 p., Land Resources Development Centre. Tolworth Tower, Surbiron, Surrey KT6 7DY, United Kingdom for Solomon Islands Ministry of Agriculture and Lands.

¹³ Krauss N.L.H. (1969) *Bibliography of the Santa Cruz Islands, Western Pacific*. 8 p., mimeo, Honolulu, Hawaii.

¹⁴ Sykes R.A. (1932) *Report on tour of inspection of the forests of the British Solomon Islands Protectorate*. Unpublished typescript. 22 ref. (Tour de 6 semaines, brève présentation de la végétation. Les espèces forestières observées à Vanikoro sont notées et l'effet de l'abattage des arbres discutés... L'appendice contient des notes sur les arbres observés, les noms vernaculaires et les espèces introduites).

¹⁵ Whitmore T.C. (1963) *A botanist's notes on the Vanikoro kauri forests*. Technical notes No 9/63. British Solomon Islands Protectorate Forestry Department. 3p. (... Les grands kaoris sont susceptibles d'être endommagés par le vent: exemple d'arbres pourris à Saboe Bay. Les procédés d'extraction forestière de l'époque semblent moins efficaces que les méthodes antérieures).

¹⁶ Whitmore T.C. (1963) *Checklist of some Solomon Islands trees*. British Solomon Islands Protectorate. 1p. (Noms vernaculaires, botaniques et suggestion d'abréviations standard).

¹⁷ Leggate J. (1963) *Regeneration of kauri pine at Vanikoro*. Technical note No.10/63. British Solomon Islands Protectorate Forestry Department. 4p. (...attaques par un ascomycète et effet du vent...)

¹⁸ Whitmore T.C. (1965) *A kauri forest in the Solomon Islands*. In: *Symposium on ecological research in humid tropics vegetation*. UNESCO, pp 58-66, 9 ref. (présentation d'*Agathis macrophylla* dans son cadre de végétation)

¹⁹ Leggate J. (1965) *Sylvicultural notes on weed tree species in Vanikoro*. Unpublished Report, 9p. (Répartition d'espèces, taux de croissance, taille atteinte, durée de vie, forme de la couronne, conditions d'ombrage sous la couronne)

²⁰ Whitmore T.C. (1966) *The social status of Agathis in a rain forest in Melanesia*. *J. of Ecology*, 54, 2: 285-301 (...en groupes ou par individus isolés sur Vanikoro...)

²¹ Leggate J. (1967) *Vanikoro Working Plan*. Unpublished Report. 45 p.

²² Bennett, Judith (1996) *Logging Labor on Vanikoro, Solomon Islands: The Achievements of "the most feeble in the commercial world", 1923-1964*. *Pacific Studies*, 19, 2: 1-36.

²³ Yen D.E. (1974) *Arboriculture in the subsistence of Santa Cruz, Solomon Islands*. *Economic Botany*, 28, 3: 247-284, 47 ref. (...sélection inconsciente par les habitants des Iles Santa Cruz, concernant *Pometia pinnata*, *Spondias*, *Burckella*, *Terminalia* et *Canarium*).

²⁴ Piaito W. (1965) *List of Vanikoro weed species (mainly trees)*. By Nambula (Santa Cruz) dialect. Technical Note No.1/65. British Solomon Islands Protectorate Forestry Department. 2p. (liste divisée en espèces communes et moins communes. Les communes sont divisées en 'arbres' et 'plantes grimpances', les moins communes en 'arbres', 'plantes grimpances' et 'palmiers').

Des habitants de Lalé, sur la côte ouest, nous ont également aidés à Païou :

Ernest Nibeo, Jonah Loplegue (ou Loplighi) et Samuel Kalai.

Au début du séjour, nous avons été accompagnés sur le terrain par diverses autres personnes, Nathaniel et Rex, des habitants de Païou, ainsi que par Robert S. Maehanua, chef de la police à Lata, Philip R. Mali, second au gouvernement provincial et William Keizy, employé du service phytosanitaire à Lata, des officiels de la province de Temotu, qui souhaitaient voir notre manière de travailler.

J'ai quitté Vanikoro le 6 décembre et n'ai pas vu les crêtes atteintes ensuite par F. Hallé.

■ Méthode

Classiquement, nous avons récolté sur le terrain des échantillons fertiles de plantes qui nous semblaient originales. De mon côté, je demandais le nom et l'usage des espèces rencontrées, prélevant un herbier dans le cas où Francis était déjà occupé par ses propres récoltes, ses notes ou ses dessins.

Au camp, je complétais les informations en compagnie de nos accompagnateurs ou d'autres habitants du village ou de l'île, en même temps que je composais mes herbiers. Il s'agissait de Mélanésiens et non de Tikopiens. La plupart des informations proviennent de Leanord Bila, qui s'est révélé comme un excellent connaisseur de son environnement naturel, interrogeant d'autres habitants du village ou de l'île dans le cas où son propre savoir ne lui permettait pas de répondre directement. Ces cas correspondent typiquement à des espèces ou à des utilisations de plantes rares, connues seulement de quelques personnes âgées. Cela montre soit que les connaissances naturalistes traditionnelles aient commencé à s'éroder, soit que leur répartition et/ou leur divulgation suivent des règles particulières dans la population de l'île (plantes totems, remèdes claniques connus de quelques guérisseurs ou détenteurs du droit de parole).

J'ai également demandé la traduction en langue locale de plusieurs noms de plantes banales, à partir de l'anglais ou du pidgin (voisin du bichlamar du Vanuatu, que je pratique si besoin est). À partir des listes citées par Claude Jardin²⁵ cet exercice m'a permis de constituer une liste de noms de plantes banales, alimentaires ou autres, autochtones ou introduites, mais généralement pantropicales et bien connues, donc sans obligation de conserver un herbier de référence à l'appui, le risque de confusion étant limité (papayer, café, kava, etc).

Reprenant ensuite le résultat de la première phase de cette enquête en sens inverse, j'ai cherché à savoir si les noms que j'avais notés pouvaient être précisés par une deuxième appellation, correspondant à d'autres variétés traditionnellement reconnues ou encore à d'autres espèces. Ainsi apparaissent des noms « génériques » éventuellement suivis de noms « spécifiques » selon les conceptions locales. Une correspondance peut alors être établie avec la nomenclature botanique, ou avec un échantillon d'herbier de référence. En l'absence de témoin ou en cas d'incertitude, un supplément d'enquête est indispensable, soit sur le terrain pour trouver la plante

manquante, soit au village pour faire préciser la nomenclature traditionnelle.

Enfin, j'ai demandé, pour chaque collecte, la signification éventuelle des noms vernaculaires en langue Teanu²⁶, l'intérêt de la plante dans la vie quotidienne du village et sa réputation médicinale. À noter que le Teanu, qui fait partie des langues malayo-polynésiennes ou austronésiennes, est parlée dans l'île de Vanikoro et plus spécialement dans les villages de Puma (ou Buma), Lale, Lavaka et Emua. Elle comptait 350 locuteurs dont 170 adultes en 1989. Les usages traditionnels de ces plantes ne sont pas signalés dans ce rapport et pourraient faire l'objet d'une publication ultérieure.

Cependant, la phytonymie conserve souvent, de même que la toponymie, la trace de langues antérieures et il faut savoir que le Vano était parlé à Lale et Lavaka par un groupe comptant 120 personnes qui aujourd'hui parlent le Teanu ou le pidgin. Une considération identique serait à prendre en compte si des enquêtes étaient menées à Emua, où 150 personnes seraient les descendantes des locuteurs de Tanema (ou Tanima). Seules quelques personnes âgées connaissent encore quelques mots de ces langues.

Il est donc possible que certains des noms vernaculaires de plantes rares, recueillis à Païou auprès d'anciens du village, proviennent de la langue Vano.

Par ailleurs, des communications occasionnelles par mer ont pu avoir lieu avec le Nord du Vanuatu et en particulier l'île de Hiu, aux Iles Torrès. En effet, on peut voir Vanikoro du sommet du Mt Wonvaraon à Hiu²⁷. Il serait intéressant de comparer les vocabulaires phytonymiques de ces deux endroits, situés l'un en face de l'autre dans le réseau d'échanges traditionnels. Un petit échantillonnage de noms vernaculaires de plantes collectés à Hiu m'a été envoyé par ma collègue Geneviève Bourdy, mais les ressemblances ne sont pas évidentes.

Avant d'interpréter nos données linguistiques, il faudra donc consulter la littérature spécialisée qui pourrait nous aider à insérer nos résultats dans le contexte scientifique le plus précis possible.

En effet, quelques données linguistiques avaient été recueillies par Dumont d'Urville²⁸, par J.-G. Goodenough sur un plan anthropologique²⁹, de même que par B. Brou³⁰. Un éclairage utile, issu de l'intérieur des traditions de l'île est à chercher chez Tua³¹, qui présente Vanikoro et ses coutumes.

²⁵ Jardin C. (1974) Kulu, Kuru, uru, CPS, Nouméa.

²⁶ Grimes B.F. (ed.) (1996) Ethnologue 13th ed. : Solomon Islands. Summer Institute of Linguistics.

Site Internet : <http://www.sil.org/ethnologue/countries/Solo.html> (22/03/2000)

²⁷ Anon. Consultation 30 mars 2000 sur

<http://www.lonelyplanet.com/dest/pac/van.htm>

²⁸ Dumont d'Urville (1833) J.S.C. Philologie. pp. 161-174 in Dumont d'Urville J.S.C. (1830-35) Voyage de découvertes de l'Astrolabe ... 1826-1829. Ministère de la Marine, 1833, VIII, 363, 306 p.

²⁹ Goodenough J.G. (1877) Extracts from the journal describing the natives of Mallicolo and Vanikoro. J. of the Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland 6: 335-338.

³⁰ Brou B. (1977) Sur les traces de Lapérouse. Nicolas Hagen à Vanikoro. Bull. Soc. Etudes historiques de la Nouvelle-Calédonie, 30 : 11-15. Nicolas Hagen était le dernier des traders du Pacifique... Il aurait reconnu une influence française dans la langue de certains habitants.

³¹ Tua (1979?) Our custom way : Vanikoro, the custom book (Ed. : Lincoln C.) 34 p., University of Auckland, Anthropology Dept.. Texte en langue de Vanikoro et en anglais. Notes sur les légendes, l'histoire, les chants, les danses et les coutumes des habitants de l'île.

Résultats botaniques de l'expédition organisée par l'Association Salomon en 1999

Ci-dessous est exposé un premier tableau des collectes effectuées par Francis Hallé pendant toute la durée de la mission (herbiers FH) et de mes spécimens (herbiers PC ou données ethnobotaniques PC) récoltés du 22 novembre au 6 décembre 1999.

Les déterminations botaniques indiquées sont provisoires et la nomenclature n'a pas été systématiquement mise à jour.

Les usages traditionnels ne sont pas indiqués, étant en cours de transcription sur informatique à ce jour.

Quelques noms vernaculaires semblent d'origine française. Il s'agit surtout de deux plantes qui ont pu présenter un intérêt immédiat pour les marins de Lapérouse, le *ariko* et les variantes du *kasulé*.

Le *ariko* ou *aliko* (*wa aliko* si l'on parle du fruit) est une plante dont le nom botanique reste encore indéterminé et dont la graine volumineuse servait traditionnellement au calfatage des pirogues. L'albumen gras est gratté au couteau puis homogénéisé en pâte huileuse et humide, ensuite mélangée à du latex d'arbre à pain. Le produit de cette manipulation se prend en masse à la manière des résines biphasiques et sert sous cette forme dans la construction des pirogues.

Cette préparation a pu rendre service aux marins naufragés si comme on le pense ils ont tenté de réaménager une des chaloupes transportées en pièces détachées.

kasulé est un nom générique s'appliquant à plusieurs plantes :

kasulé indjèn Fabaceae (Papilionoideae) *Derris* sp. FH 4623 ;

kasulé indjèn Fabaceae (Papilionoideae) *Derris* sp. PC 3320.

Espèce ou variété trouvée dans les marécages d'eau douce en arrière de l'emplacement où J.-C. Galipaud a repéré le camp des français. Elle a de « longs stolons enracinés sur le sol humide, portant des inflorescences verticales, à fleurs blanches » (FH). Les stolons forment un réseau appliqué au sol ; les inflorescences trouvées ne portent pas de feuilles et les axes feuillés sont rares.

Une espèce ou variété très ressemblante, à fleurs peut-être un peu plus grandes que chez la précédente, pousse au bord de l'arroyo soumis aux marées qui draine l'espace en arrière du camp installé par l'Association Salomon en 1999. C'est donc une plante supportant l'eau saumâtre.

Etant donné que l'emplacement du « camp des français » se trouve entre les marécages d'eau douce, la rivière et l'arroyo, les marins de Lapérouse ont forcément vu cette plante, qui ne semble pas être une espèce introduite. Nous n'avons pas observé de fruits, mais il s'agit probablement d'une gousse.

kasulé Fabaceae *Canavalia* sp. (pas d'herbier). Cette plante pantropicale banale pousse en arrière-plage et produit des gousses contenant des graines ovoïdes ressemblant à des haricots. Le nom de *kasulé* s'appliquant à

cette espèce m'avait été donné au détour d'une conversation, en fin de séjour, et il faudrait approfondir l'enquête à ce propos.

kasulé foro biliko Convolvulaceae *Merremia pacifica* van Ooststr. Cette troisième plante portant le nom générique de *kasulé* n'est pas une papilionacée, mais une espèce lianescente envahissante, dont les fruits ne ressemblent pas à des gousses.

La probabilité qu'une même plante soit nommée de la même manière en teanu et en français, *kasulé/cassoulet*, est très faible, mais non entièrement négligeable. En revanche, il est pratiquement impossible que l'homonymie entre *cassoulet indigène/cassoulet indien* et *kasulé indjen* soit le fruit du hasard. Une double convergence serait extrêmement improbable et l'on est amené à penser que le nom teanu de ces plantes est issu de conversations entre la population mélanésienne de Vanikoro et l'équipage de la Boussole ou de l'Astrolabe, majoritairement breton mais connaissant le mot *cassoulet* par Lapérouse qui était originaire de la région productrice de *cassoulet* et aurait pu en parler. Une question subsiste : depuis quand parle-t-on de 'cassoulet' dans le sud-ouest de la France ? Ou alors, une convergence existait au moins sur le mot *kasulé* ?

A l'époque du naufrage, les fèves puis les haricots introduits d'Amérique n'avaient pas encore été concurrencés par la pomme de terre dans l'alimentation quotidienne des Français, et étaient donc consommés bien plus fréquemment qu'aujourd'hui. De plus, la plupart des marins étaient d'origine rurale et connaissaient beaucoup mieux les plantes alimentaires que nos contemporains. La variante *indjen* pour « indien » m'a été suggérée par Marc Régnier, géophysicien de l'IRD, ce qualificatif d'indien étant alors communément appliqué aux habitants des régions non européennes ou considérées comme exotiques.

En conclusion, l'équipage de Lapérouse a sans aucun doute vu ces plantes et les peut-être assimilées aux haricots (*cassoulet*), ou bien il a adopté facilement le nom local *kasulé*, lui ajoutant la précision « indigène » ou « indien », qui est restée marquée dans la phytonymie locale. Dans les deux cas, la démonstration semble confirmer des conversations entre marins et habitants du lieu sur la flore de Païou.

D'autres recettes ou remèdes locaux ont pu être connus et utilisés par les naufragés, informés de l'intérêt des plantes de Vanikoro, par exemple pour soigner les maladies de peau qui les ont certainement atteints (tokelau et autres mycoses, staphylocoques dorés et autres infections, etc), mais le cadre de ce rapport ne se prête pas à un exposé ethnopharmacologique, qui aurait plus spécifiquement sa place dans une publication sur la flore et les plantes médicinales de Vanikoro.

Un autre indice semblant aller dans le sens d'échanges entre des francophones, peut-être les marins de Lapérouse et les habitants de Vanikoro est le nom du manioc en langue de Païou, *manioca*. D'après Leonard Bila, un nom parfois utilisé également est *cassava*, couramment utilisé dans les régions anglophones, mais le nom *manioca* serait le « vrai nom de cette plante » à Vanikoro.

Cette observation fait penser que la première introduction de *Manihot esculenta* a été certainement faite soit par des Espagnols, sous le nom de « mandioca » à l'époque de Mendana, soit par des Français, sous le nom de « manioc », donc peut-être au moment du naufrage de Lapérouse. La diffusion généralisée de cette espèce dans le Sud-Ouest du Pacifique s'est faite ensuite, au début du 19^e siècle.

■ Liste provisoire de plantes et noms vernaculaires de plantes récoltés à VANIKORO Novembre Décembre 1999

Tableau composé par Mme J. Patissou, Centre IRD de Nouméa.

F. H. : F. Hallé, P. C. : P. Cabalion, C. J. : C. I. Jardin, Interrogation d'après C. I. Jardin (1974) Kulu, kuru, ulu. Lexique de noms de plantes alimentaires dans le Pacifique Sud, 231 p. CPS, Nouméa. Enquête d'après le nom de la plante en pidgin ou bichlamar.

N° herbier	Genre et Espèce	Famille botanique	Nom vernaculaire (langue Teanu)
Sans n°	<i>Abelmoschus moschatus</i> Medik.	Malvaceae	tembo
CJ	<i>Abelmoschus</i>	Malvaceae	tembo
PC 3323	<i>Abrus precatorius</i> L.	Fabaceae-Fabaceae (Papilionatae)	makawenné
Sans n°	<i>Acalypha</i> sp.	Euphorbiaceae	finoe
Sans n°	<i>Acanthus ilicifolius</i> L.	Acanthaceae	niélé
FH 4651	<i>Acanthus</i> sp.	Acanthaceae	
FH 4640	<i>Aceratium oppositifolium</i> DC.	Elaeocarpaceae	
FH 4652	<i>Aceratium oppositifolium</i> DC.	Elaeocarpaceae	
sans n°	<i>Aceratium oppositifolium</i> DC.	Elaeocarpaceae	irho fau
sans n°	<i>Agathis macrophylla</i> Masters	Araucariaceae	déro
FH 4727	<i>Agathis macrophylla</i> Masters	Araucariaceae	
FH 4705	<i>Alpinia purpurata</i> K. Schum.	Zingiberaceae	
CJ	<i>Allium cepa</i> L.	Liliaceae	onion (pidgin)
CJ	<i>Allium sativum</i> L.	Liliaceae	garlic (pidgin)
PC 3319	<i>Angiopteris</i> sp.	Angiopteridaceae	loréa
CJ	<i>Annona muricata</i> L.	Annonaceae	soursop (pidgin)
CJ	<i>Arachis hypogaea</i> L.	Fabaceae Fabaceae (Papilionatae)	pinat (pidgin)
Sans n°	<i>Areca catechu</i> L.	Arecaceae	buyoè
Sans n°	<i>Areca</i> sp.	Arecaceae	
Sans n°	<i>Areca</i> sp.	Arecaceae	buya moli
Sans n°	<i>Artocarpus altilis</i> (Park.) Fosberg	Moraceae	balé
CJ	<i>Artocarpus altilis</i> (Park.) Fosberg	Moraceae	balé
Sans n°	<i>Asplenium</i> sp.	Aspleniaceae	davduko
CJ	<i>Auricularia</i> sp.	Auriculariaceae	tengalé, tengâlê
CJ	<i>Bambusa</i>	Poaceae	djiokoro
PC 3315 bis	<i>Barringtonia cf racemosa</i> Hort. ex. Miq.	Lecythidaceae	wa filifienne
CJ	<i>Barringtonia edulis</i> Seemann	Lecythidaceae	fembé
CJ	<i>Bixa orellana</i> L.	Bixaceae	-pas de nom, mais plante connue-
CJ	<i>Boerlagiodendron orientale</i> Guillaumin / <i>Osmoxylon orientale</i> (Guillaumin) B.C. Stone	Araliaceae	Amboso
Sans n°	<i>Boerlagiodendron orientale</i> Guillaumin / <i>Osmoxylon orientale</i> (Guillaumin) B.C. Stone	Araliaceae	amboso
CJ	<i>Brassica chinensis</i> L.	Brassicaceae	chinese cabbage (pidgin)
FH 4695	<i>Bridelia</i> sp.?	Euphorbiaceae	dongo ye mamuli

PC 3326	<i>Bruguiera</i> sp.	Rhizophoraceae	we tongombé
FH 4712	<i>Bulbophyllum</i> sp.	Orchidaceae	
Sans n°	<i>Bulbophyllum</i> sp.	Orchidaceae	
sans n°	<i>Calamus</i> sp.	Arecaceae	momborro
CJ	<i>Calophyllum inophyllum</i> L.	Clusiaceae	bùrò
CJ	<i>Canarium indicum</i> L.	Burseraceae	fongoro (var. du village) bengoro (var. de forêt)
PC 3313	<i>Canarium indicum</i> L.	Burseraceae	fongoro
CJ	<i>Canavalia obtusifolia</i> DC.	Fabaceae Fabaceae (Papilionatae)	kasulé
CJ	<i>Canna indica</i> L.	Cannaceae	iwofan
CJ	<i>Capsicum annuum</i> L.	Solanaceae	pepa (pidgin)
CJ	<i>Capsicum frutescens</i> L.	Solanaceae	chili (pidgin)
CJ	<i>Carica papaya</i> L.	Caricaceae	tenbòp
PC 3317	<i>Centosteca lappacea</i> (L.) Desv.	Poaceae	mama motofo
CJ	<i>Chrysophyllum cainito</i> Grisebach ex Pierre	Sapotaceae	iliro ?
CJ	<i>Citrullus /Cucurbita</i> spp.	Cucurbitaceae	melen (pastèque ou melon) (pidgin)
CJ	<i>Citrus aurantifolia</i> Swingle	Rutaceae	guelmeru
CJ	<i>Citrus aurantium</i> L.	Rutaceae	guelmeru
CJ	<i>Citrus decumana</i> L.	Rutaceae	pamlo (pidgin)
CJ	<i>Citrus grandis</i> Hassk.	Rutaceae	pamlo (pidgin)
CJ	<i>Citrus limon</i> (L.) Burm. F.	Rutaceae	lemon (pidgin)
CJ	<i>Citrus reticulata</i> Blanco	Rutaceae	mandarin (pidgin)
CJ	<i>Citrus sinensis</i> Osbeck	Rutaceae	orange / aranj (pidgin)
CJ	<i>Citrus</i> spp.	Rutaceae	- pas de nom générique-
PC3325	<i>Clerodendron</i> sp.	Verbenaceae	uro yé oféné
CJ	<i>Cocos nucifera</i> L.	Arecaceae	louìrò
CJ	<i>Coffea</i> spp.	Rubiaceae	- connu, mais plante non cultivée -
CJ	<i>Coix lacryma-jobi</i> L.	Poaceae	?
sans n°	<i>Cordyline terminalis</i> [- var. verte]	Agavaceae	mendiro bèvé, blanc, mendiro moloy, rouge
CJ	<i>Cucumis sativus</i> L.	Cucurbitaceae	cucumba (pidgin)
CJ	<i>Cucurbita pepo</i> L.	Cucurbitaceae	pamkin (pidgin)
CJ	<i>Curcuma xanthorrhiza</i> Roxb.	Zingiberaceae	mwaèlé
CJ	<i>Cymbopogon citratus</i> Stapf	Poaceae	tea lif (pidgin)
FH 4675	<i>Cyrtandra</i> sp.	Gesneriaceae	kavaélé
FH 4675	<i>Cyrtandra</i> sp.	Gesneriaceae	
CJ	<i>Cyrtosperma chamissonis</i> Merrill	Arecaceae	tambalya
CJ	<i>Daucus carota</i> L.	Apiaceae	-plante inconnue-
FH 4645	<i>Dendrobium crumenatum</i> Sw.	Orchidaceae	
FH 4627	<i>Dendrobium salomonense</i> Schlechter	Orchidaceae	fandéfan
sans n°	<i>Dendrocnide</i> sp.	Urticaceae	yunido
PC 3320	<i>Derris</i> ?	Fabaceae (Papilionatae)	kasulé indjèn
FH 4623	<i>Derris</i> ?	Fabaceae (Papilionatae)	kasulé indjèn
CJ	<i>Dioscorea alata</i> L.	Dioscoreaceae	ùò
PC 3330	<i>Dioscorea bulbifera</i> L.	Dioscoreaceae	owo pana
CJ	<i>Dioscorea bulbifera</i> L.	Dioscoreaceae	ùò
FH 4686	<i>Dipteris</i> sp. ?	Pteridophyta	
FH 4647	<i>Dischidia</i> sp.	Asclepiadaceae	
FH 4714	<i>Dischidia</i> sp.	Asclepiadaceae	
PC 3315	<i>Dischidia</i> sp.	Asclepiadaceae	sisì moro
FH 4713	<i>Dolichandrone spathacea</i> K.Schum.	Bignoniaceae	

PC 3321	<i>Donax canniformis</i> Schum.	Maranthaceae	mélé aguilo
FH 4648	<i>Donax</i> sp.	Maranthaceae	
FH 4654	<i>Dracaena</i> sp.	Agavaceae	
PC 3322	<i>Dracaena</i> sp.	Agavaceae	medeniam
sans n°	<i>Elaeocarpus persicifolius</i>	Elaeocarpaceae	téméli (NB : cerisier bleu de NC)
sans n°	Brongniart & Gris <i>Elaeocarpus persicifolius</i> Brongniart & Gris	Elaeocarpaceae	
FH 4706	<i>Elatostemma</i> sp.	Urticaceae	
FH 4707	<i>Elatostemma</i> sp.	Urticaceae	
sans n°	<i>Entada phaseoloides</i> Merrill	Fabaceae (Mimosoideae)	walava bilo
sans n°	<i>Epipremnum pinnatum</i> Engler	Araceae	bamélé
PC 3329 b	<i>Epipremnum</i> sp.	Araceae	asoé
FH 4666	<i>Eurycentrum salomense</i> Schlechter	Orchidaceae	
PC 3310	<i>Evodia hortensis</i> Forst.	Rutaceae	loco
FH 4629	<i>Evodia hortensis</i> Forst.	Rutaceae	loco fau
FH 4693	<i>Evodia</i> sp.	Rutaceae	
CJ	<i>Excoecaria agallocha</i> L.	Euphorbiaceae	toè
FH 4704	<i>Ficus</i> sp.	Moraceae	
sans n°	<i>Flagellaria indica</i> L.	Flagellariaceae	woworo
FH 4669	<i>Flagellaria</i> sp.	Flagellariaceae	
sans n°	<i>Freycinetia</i> sp.	Pandanaceae	boké
PC 3343	<i>Ganoderma lucidum</i> (Fr.) P.Karst.	Polyporaceae	tengalé
PC 3342	<i>Garcinia</i> sp.	Clusiaceae	magniang
FH 4689	<i>Gardenia</i> sp.	Rubiaceae	
PC 3338	<i>Geissois</i> sp.	Cunoniaceae	loco wa tandoé
sans n°	<i>Geophila repens</i> (L.) I.M. Johnston	Rubiaceae	
FH 4625	<i>Geophila</i> sp.	Rubiaceae	
FH 4643	<i>Gloriosa superba</i> L.	Liliaceae	
FH 4673	<i>Gnetum (?gnemon)</i>	Gnetaceae	
sans n°	<i>Gnetum gnemon</i> L.	Gnetaceae	èkwo
CJ	<i>Gnetum gnemon</i> L.	Gnetaceae	èkwo
PC 3351	<i>Gnetum</i> sp. (à 500 m alt.)	Gnetaceae	rua kindo / fésékindo
PC 3352	<i>Gnetum</i> sp. (à 50 m. alt.)	Gnetaceae	rua kindo / fésékindo
PC 3312	<i>Guettarda</i> sp.	Rubiaceae	wasu goro
PC 3356	<i>Guettarda</i> sp.	Rubiaceae	bo
FH 4726	<i>Gulubia cylindrocarpa</i> Beccari	Arecaceae	
sans n°	<i>Heritiera littoralis</i> W. Aiton	Sterculiaceae	konélé
FH 4646	<i>Hernandia</i> cf. <i>sonora</i>	Hernandiaceae	
sans n°	<i>Hernandia</i> cf. <i>sonora</i> L. Syn : <i>H. cf. nymphaeifolia</i> (Presl.) Kub.	Hernandiaceae	bilbiro
FH 4682	<i>Hoya</i> sp.	Asclepiadaceae	
PC 3334	<i>Hoya</i> sp.	Asclepiadaceae	kanguelé fongoro
PC 3332	<i>Hugonia</i> sp.	Linaceae	ata agulekelé
FH 4664	<i>Hydnophytum (Myrmecodia ?)</i> sp.	Rubiaceae	
sans n°	<i>Hydnophytum (Myrmecodia ?)</i> sp.	Rubiaceae	buro piné
sans n°	<i>Hydnophytum (Myrmecodia ?)</i> sp.	Rubiaceae	
FH 4624	<i>Hymenophyllum</i> sp.	Hymenophyllaceae	
sans n°	Indéterminé		wa moté
sans n°	<i>Inocarpus fagiiferus</i> (Park.) Fosberg.	Fabaceae (Caesalpinioideae)	féwo
FH 4657	<i>Inocarpus fagiiferus</i> (Park.) Fosberg.	Fabaceae (Caesalpinioideae)	
FH 4665	<i>Inocarpus fagiiferus</i> (Park.) Fosberg.	Fabaceae (Caesalpinioideae)	

CJ	<i>Inocarpus fagiferus</i> (Park.) Fosberg.	Fabaceae (Caesalpinioideae)	féwo
CJ	<i>Ipomoea batatas</i> Poir.	Convolvulaceae	kumara (et non kumala)
PC 3316	<i>Kopsia</i> sp.	Apocynaceae	gayené
sans n°	<i>Leea indica</i> Merrill	Leeaceae	ipiwo
sans n°	<i>Leea indica</i> Merrill	Leeaceae	ukambiro
FH 4703	<i>Licuala</i> sp.	Arecaceae	
sans n°	<i>Licuala</i> sp.	Arecaceae	firo
PC 3349	<i>Licuala</i> sp.	Arecaceae	firo
sans n°	<i>Lomandra ? Mattonia ?</i>	Pteridophyta	ohmé wopiné
PC 3363	<i>Lycoperdon</i> sp. ?	Lycoperdaceae	
CJ	<i>Lycopersicum esculentum</i> Mill.	Solanaceae	tomato (pidgin)
PC 3358	<i>Lycopodium cernuum</i> L.	Lycopodiaceae	
FH 4658	<i>Lycopodium</i> sp.	Lycopodiaceae	
FH 4687	<i>Lycopodium</i> sp.	Lycopodiaceae	
FH 4701	<i>Lycopodium</i> sp.	Lycopodiaceae	
PC 3361 b	<i>Lycopodium</i> sp.	Lycopodiaceae	
sans n°	<i>Lygodium</i> sp.	Schizaeaceae	ohmé
FH 4628	<i>Maesa</i> sp.	Myrsinaceae	meu
FH 4635	<i>Maesa</i> sp.	Myrsinaceae	
FH 4644	<i>Malaxis</i> sp.	Orchidaceae	
FH 4663	<i>Malleola</i> sp.	Orchidaceae	
CJ	<i>Mangifera indica</i> L.	Anacardiaceae	yuko
CJ	<i>Manihot</i> sp.	Euphorbiaceae	manioca ('le vrai nom')
sans n°	<i>Manilkara</i> sp.	Sapotaceae	télo
FH 4650	<i>Medinilla</i> sp.	Melastomaceae	
FH 4653	<i>Medinilla</i> sp.	Melastomaceae	
FH 4681	<i>Medinilla</i> sp.	Melastomaceae	
PC 3337	<i>Medinilla</i> sp.	Melastomaceae	benuro fau
FH 4622	<i>Medinilla</i> sp.	Melastomaceae	tamudo
FH 4719	<i>Medinilla</i> sp.	Melastomaceae	
FH 4641	<i>Melastoma</i> sp.	Melastomaceae	
FH 4667	<i>Merremia</i> cf. <i>pacifica</i> v. Ooststr.	Convolvulaceae	
sans n°	<i>Merremia pacifica</i> v. Ooststr.	Convolvulaceae	kasulé foro biliko
FH 4734	<i>Merremia peltata</i> Merrill	Convolvulaceae	
sans n°	<i>Metroxylon salomonense</i> (Warburg) Beccari	Arecaceae	otovo
CJ	<i>Metroxylon</i> sp.	Arecaceae	otovo kotékoté (à grandes feuilles)
CJ	<i>Metroxylon</i> sp.	Arecaceae	otovo kangila (à petites feuilles)
sans n°	<i>Morinda citrifolia</i> L.	Rubiaceae	wawélé
CJ	<i>Morinda citrifolia</i> L.	Rubiaceae	wavele
CJ	<i>Musa paradisiaca</i> L.	Musaceae	poka, bakapu
CJ	<i>Musa nana</i> Loureiro	Musaceae	- plante inconnue -
CJ	<i>Musa troglodytarum</i> L.	Musaceae	papkoli
CJ	<i>Musa</i> sp.	Musaceae	fayéné
FH 4672	<i>Myristica</i> sp.	Myristicaceae	labago
sans n°	<i>Myristica</i> sp. ?	Myristicaceae	doné
CJ	<i>Myristica castaneifolia</i> A. Gray	Myristicaceae	doné veiko (arbre sans échasse)
FH 4655	<i>Oleandra</i> cf. <i>pistillaris</i>	Oleandraceae	
FH 4710	<i>Ophioglossum</i> sp.	Ophioglossaceae	
CJ	<i>Oryza sativa</i> L.	Poaceae	- non planté dans l'île-
PC 3355	<i>Pachygone</i> sp. ou <i>Hypserpa</i> sp.	Menispermaceae	
FH 4716	<i>Pandanus</i> ('benstonii' ?)	Pandanaceae	
FH 4636	<i>Pandanus</i> sp.	Pandanaceae	kié fan
FH 4683	<i>Pandanus</i> sp.	Pandanaceae	

FH 4684	<i>Pandanus</i> sp.	Pandanaceae	filé
FH 4694	<i>Pandanus</i> sp.	Pandanaceae	
sans n°	<i>Pandanus</i> sp.	Pandanaceae	woubo
PC 3348	<i>Pandanus</i> sp.	Pandanaceae	fililengo
CJ	<i>Pandanus</i> sp.	Pandanaceae	fende
CJ	<i>Pandanus</i> spp.	Pandanaceae	kiye
CJ	<i>Pandanus</i> sp.	Pandanaceae	wombo
sans n°	<i>Pangium edule</i> Reinw.	Flacourtiaceae	balé we guinio
CJ	<i>Pangium edule</i> Reinw.	Flacourtiaceae	balé we guinio
CJ	<i>Passiflora</i> spp.	Passifloraceae	-plantes inconnues-
FH 4680	<i>Pavetta</i> sp.?	Rubiaceae	
sans n°	<i>Pelagodoxa</i> sp. ?	Arecaceae	oyé woko = tree blong woko
FH 4702	<i>Phajus</i> sp.	Orchidaceae	
FH 4670	<i>Phyllanthus</i> sp.	Euphorbiaceae	
PC 3314	<i>Phymatosorus/Phymatodes</i>	Polypodiaceae	fakaboro
CJ	<i>Pilea microphylla</i> (L.) Liebm.	Urticaceae	- nom inconnu -
sans n°	<i>Piper methysticum</i> Forst. f.	Piperaceae	kava (une tribu à l'est)
CJ	<i>Piper methysticum</i> Forst. f.	Piperaceae	kava (récemment introduit à Paiu)
FH 4649	<i>Piper</i> sp.	Piperaceae	
sans n°	<i>Piper</i> sp.	Piperaceae	
PC 3340	<i>Podocarpus</i> sp.	Podocarpaceae	dèro
sans n°	<i>Polygala paniculata</i> L.	Polygalaceae	ambo yembé
sans n°	<i>Polyscias</i> cf. <i>guilfoylei</i> L.H. Bailey	Araliaceae	longové
sans n°	<i>Polyscias guilfoylei</i> L.H. Bailey	Araliaceae	longove
CJ	<i>Polyscias guilfoylei</i> L.H. Bailey	Araliaceae	longové
PC 3355	<i>Polyscias</i> cf. <i>mac-gillivrayi</i> (Seemann) Harms, [dét. P.Lowry 19/2/2001, NOU]	Araliaceae	to vé fau
sans n°	<i>Polyscias</i> cf. <i>scutellaria</i>	Araliaceae	tové
CJ	<i>Polyscias scutellaria</i> (Burm. F.) Fosberg	Araliaceae	tofé
FH 4656	<i>Procris</i> sp.	Urticaceae	
CJ	<i>Psidium guajava</i> L.	Myrtaceae	guava (pidgin)
PC 3328	<i>Pyrrosia</i> sp. ?	Polypodiaceae	sisi ngoro biouro
CJ	<i>Saccharum officinarum</i> L.	Poaceae	tò
sans n°	<i>Santaloïdes</i> sp.	Connaraceae	
PC 3353	<i>Santaloïdes</i> sp.	Connaraceae	mèviro
FH 4639	<i>Schizea</i> cf. <i>digitata</i> ?	Schizeaceae	
FH 4676	<i>Schizea</i> sp.	Schizeaceae	
FH 4679	<i>Schizea</i> sp.	Schizeaceae	
FH 4638	<i>Sciaphila</i> sp.	Triuridaceae	filo tengalé
FH 4698	<i>Scleria</i> sp.	Cyperaceae	
sans n°	<i>Securinega</i> sp.	Euphorbiaceae	mokoné
CJ	<i>Securinega</i> sp.	Euphorbiaceae	mokoné
CJ	<i>Semecarpus</i> sp.	Anacardiaceae	èléro
PC 3357	<i>Spiridens</i> ?	Bryophyta	lumuko
FH 4626	<i>Helminthostachys</i> sp.	Ophioglossaceae	ohmé
PC 3336	<i>Strychnos</i> sp.	Loganiaceae	noné we tandoé
FH 4691	<i>Syzygium</i> sp.	Myrtaceae	
sans n°	<i>Syzygium</i> sp.	Myrtaceae	aviefau
CJ	<i>Syzygium</i> sp.	Myrtaceae	aviyé
FH 4732	<i>Timonius</i> cf. <i>affinis</i> A. Gray	Rubiaceae	
FH 4659	<i>Tmesipteris</i> sp.	Psilotaceae	
sans n°	<i>Trema orientalis</i> (L.) Blume	Ulmaceae	te mangélé

PC 3347	<i>Trichomanes</i> sp.	Hymenophyllaceae	bokoé
FH 4690	<i>Trichomanes peltatum</i> Baker	Hymenophyllaceae	
FH 4668	<i>Trichospermum</i> sp.	Tiliaceae	korokopili
sans n°	<i>Uncaria orientalis</i> Guillaumin	Rubiaceae	angkélékélé
FH 4637	<i>Uncaria</i> sp.?	Rubiaceae ?	aglékélé
FH 4630		Pteridophyta	
FH 4631		Hymenophyllaceae	maba yembé
FH 4632		Hymenophyllaceae	maba yembé
FH 4633		Hymenophyllaceae	maba yembé
FH 4634		Hymenophyllaceae	maba yembé
FH 4642		Indet.	
FH 4660		Pteridophyta	
FH 4661		Indet.	
FH 4662		Hippocrateaceae	teno wetelupé
FH 4671		Euphorbiaceae	
FH 4674		Fabaceae	
FH 4677		Hymenophyllaceae	
FH 4678		Hymenophyllaceae	
FH 4685		Orchidaceae	
FH 4688		Gleicheniaceae	
FH 4692 a		Pteridophyta	
FH 4692 b		Ophioglossaceae	
FH 4696		Orchidaceae	
FH 4697		Indet.	
FH 4699		Pteridophyta	
FH 4700		Pteridophyta	
FH 4708		Acanthaceae	
FH 4709		Orchidaceae	
FH 4711		Indet.	
FH 4715		Rutaceae	
FH 4717		Orchidaceae	
FH 4718		Rubiaceae	
FH 4720		Rutaceae	
FH 4721		Hymenophyllaceae	
FH 4722		Pteridophyta	
FH 4723		Cyperaceae	
FH 4724		Lycopodiaceae	
FH 4725		Arecaceae	
FH 4728		Rubiaceae	
FH 4729		Orchidaceae	
FH 4730		Myrsinaceae	
FH 4731		Rubiaceae	
FH 4733		Bignoniaceae	
sans n°		Bignoniaceae	ièllé
FH		Orchidaceae	sisì moro
sans n°		Polyporaceae	tengalé
sans n°		Convolvulaceae	
PC 3318		Pteridophyta	bokoé
PC 3324	<i>Maranthes cf corymbosa</i> Blume	Chrysobalanaceae	wa haliko
PC 3327		Orchidaceae	oundo we tandoé
PC 3329 a		Pteridophyta	bélé balé
PC 3331		Dicotyledones	moro
sans n°		Flagellariaceae	woworo
PC 3333		Pteridophyta	ohmé
PC 3335		Pteridophyta	yembé wopiné
PC 3339		Rutaceae	solo
PC 3341		Pteridophyta	ohmé

PC 3344
 PC 3345 a
 PC 3345 b
 PC 3346
 FH
 PC 3359
 PC 3360
 PC 3361 a
 PC 3332
 PC 3364
 PC 3365

Orchidaceae woloko
 Pteridophyta bokoé
 Pteridophyta yembé bioro
 Pteridophyta yembé
 Pteridophyta davduko
 Lichenes
 Orchidaceae
 Lichenes
 Orchidaceae
 Euphorbiaceae
 Euphorbiaceae pondo

■ Annexes

Herbiers de Vanikoro cités dans des révisions botaniques ou autres documents (liste provisoire)

COPELAND E.B. (1931) Pteridophytes collected for the Arnold Arboretum on Vanikoro, by S.F. Kajewski. *Journal of the Arnold Arboretum*, 1931, XII : 46-49.

(Séjour de SF Kajewski du 17 octobre au 15 décembre 1928 à Vanikoro (Iles Santa Cruz), récolte de 188 numéros, dont 32 ptéridophytes).

* *Cyathea veitchii* (Baker) Copeland, comb. nova. NB: '*Cyathea Veitchii*', Syn: *Alsophila Veitchii* Baker, Syn. Fil. Ed. II. 41 (1873).

- S. F. Kajewski 545, 25 octobre 1928. Commune en forêt ombrophile, 50 m d'alt.

* *Tectaria grandifolia* (Presl) Copeland.

- S. F. Kajewski 507, 18 octobre 1928. Forêt ombrophile.

* *Oleandra angusta* Copeland (sp. nova).

- S. F. Kajewski 537, 25 octobre 1928. Fougère ramifiée trouvée sur les kaori géants.

* *Lindsaya kajewskii* Copeland (sp. nova) '*Lindsaya Kajewskii*'.

- S. F. Kajewskii 523, 20 octobre 1928. Commune en forêt ombrophile, alt. 50 m, pousse sur les grands arbres de la forêt ombrophile.

* *Lycopodium kajewskii* Copeland (sp. nova) '*Lycopodium Kajewskii*'.

- S. F. Kajewskii 573, 6 novembre 1928, 50 m alt. 'Parasite' commun, poussant sur les grands arbres en forêt.

- S. F. Kajewskii 520, 20 octobre 1928, même localité, 100 m alt., commun, poussant sur les grands arbres en forêt.

- S. F. Kajewskii 624, 12 novembre 1928. Plante 'parasite' poussant sur les kaoris géants.

* *Lycopodium vanikorense* Copeland.

- S. F. Kajewskii 521, 20 octobre 1928. Trouvé sur de grands arbres de la forêt ombrophile.

Herter, Beiblatt zu den botanischen Jahrbüchern, 98, p. 22 (1909), (référence citée par Copeland 1931, article non obtenu). Signalement de deux autres espèces de *Lycopodium* de Vanikoro:

* *L. phlegmaria* L.

* *L. phlegmarioides* Gaudichaud-Beaupré.

[NB: il pourrait s'agir de Herter Wilhelm Gustav Franz, 1884 – 1958, d'après l'Index Kewensis, CD Rom, 1996].

DING HOU (1968) *Crossostylis* in the Solomon Islands and the New Hebrides (Rhizophoraceae). *Blumea*, XIV, 1 : 129-132.

* *Crossostylis cominsii* Hemsl. (Type: R.B. Comins 279, Iles Santa Cruz).

- S. F. Kajewski 524, récolté le 24 octobre 1928, arbre de taille moyenne, jusque 20 m de haut, commun, altitude 50 m, fruits jaunes sale crème, à latex abondant

- T. C. Whitmore BSIP 1745 (L), récolté le 17 avril 1963 en forêt secondaire, altitude d'environ 15 m, arbre élancé de 6 m de haut, fleurs jaune-vert, en bourgeons.

- T. C. Whitmore BSIP 1793 (L), récolté le 26 avril 1963, bord de la rivière Ambi, derrière la mangrove, arbuste de 3 m de haut.

- W. Piaito BSIP 7040, mars 1965, (L). Forman 1968 : 360-361.

* *Hypserpa polyandra* Beccari var. *polyandra*.

- S. F. Kajewski 515, récolté le 20 octobre 1928, en forêt ombrophile.

(NB: Forman localise cette récolte au Vanuatu, 'New Hebrides')

P. S. Green (1969) Notes on Melanesian Plants: II. Old World Heliconia (Musaceae)

* *Heliconia indica* Lam. var. *indica*.

- S. F. Kajewski 578 (BM), récolté le 7 novembre 1928, près du bord de mer, forêt humide.

T. G. Hartley (2001) On the Taxonomy and Biogeography of *Euodia* and *Melicope* (Rutaceae), *Allertonia*, Vol. 8, No. 1, 328 p.

* *Melicope burrtiana* B.C. Stone (p. 114).

- Whitmore BSIP 1655 Vanikoro, Saboe Bay (L).

- Whitmore BSIP 1691 Vanikoro, Emwa (K, L, Lae, Sing).

* *Melicope denhamii* (Seemann) T.G. Hartley (p. 189).

- Whitmore BSIP 1776, Vanikoro, road to Willi Willi (A, L, LAE, SING)

* *Melicope forbesii* (Baker f.) T.G. Hartley (p. 210).

- Whitmore BSIP 1774, Vanikoro (L, Lae, Sing)

- * *Melicope latifolia* (DC.) T.G. Hartley (p. 275).
- Piaito BSIP 7058, Vanikoro (L, Lae, Sing).
I. J. Laubenfels, (1953) The external Morphology of Coniferous Leaves. *Phytomorphology*, v.3, n.1,2, March 1953.
Source: Ecology of the Southern Conifers, edited by N.J.Enright and R.S.Hill, Smithsonian Institution Press, Washington, D.C., 1995. Ref:
<http://www.ucmp.berkeley.edu/seedplants/conifers/arau-carialh.html>).
- * *Agathis macrophylla* Masters.
P. W. Leenhouts, (1955) The genus *Canarium* in the Pacific. Bishop Mus. Bull. 216, 1-53.
- * *Canarium vanikoroense* Leenhouts
- S. F. Kajewski 539 (A, type), Burseraceae, récolté le 25 septembre 1928 à 500 m d'altitude en forêt ombrophile (Leenhouts, 1955 : 7) (fl. mâle, type) (dessin au trait).
- * *Canarium harveyi* Seemann var. *nova-hebridense* Leenhouts.
- S. F. Kajewski 548 (A, paratype), récolté le 1^{er} novembre 1928 à Vanikoro, niveau de la mer, bel arbre, grand et commun. Nom vernaculaire : 'nungi' à Vanikoro. Croquis.
B. A. Lewis, P. Cribb (1991) Orchids of the Solomon Islands and Bougainville. 335 p., Royal Bot. Gard. Kew.
Ces auteurs donnent séparément l'espèce citée, la répartition géographique et la liste des collections, ce qui ne permet pas de toujours retrouver l'origine des spécimens étudiés, d'où les mentions 'Santa Cruz', 'Nendö' et 'Vanikoro'.
- * *Ceratostylis subulata* Blume, ('Santa Cruz').
- * *Corymborkis veratrifolia* (Reiw.) Blume var. *veratrifolia*, ('Santa Cruz').
- * *Dendrobium melanostyctum* Schltr., ('Santa Cruz').
- Dennis 5 (K)
- * *Dendrobium polysema* Schltr., ('Santa Cruz').
- * *Eria rostrifolia* Reichb.f., ('Santa Cruz').
- * *Eurycentrum salomonense* Schltr., ('Santa Cruz').
- * *Grammatophyllum scriptum* Blume var. *boweri* (F. Muell.) Schltr., ('Santa Cruz').
- * *Liparis condylobulbum* Reichb.f., ('Santa Cruz').
- * *Sarcanthopsis nagarensis* (Reichb.f.) Garay, ('Santa Cruz').
- * *Spathoglottis plicata* Blume, (Nendö).
- * *Appendicula reflexa* Blume, (Vanikoro).
Syn: *Appendicula vanikorensis* Ames [J. Arn. Arb. 13: 138 (1932)]
- Kajewski 594 (holotype AMES!)
- * *Cadetia hispida* (A. Rich.) Schltr., (Vanikoro).
Syn: *Dendrobium hispidum* A. Rich. [Sert. Astrol. 2 h 13, 1834].
- Lesson s.n. (holotype, P)
- * *Calanthe hololeuca* Reichb. F., (Vanikoro).
- * *Calanthe ventilabrum* Reichb.f., (Vanikoro).
- * *Dendrobium calcaratum* A. Rich., (Vanikoro).
Syn: *Dendrobium separatum* Ames [J. Arn. Arb. 13: 133 (1932)]
- Kajewski 503 (holotype AMES!)
- A. Richard s.n. (holotype P, perdu) [Sert. Astrol. : 18, t.7 (1834)]
- * *Dendrobium gnomus* Ames
Syn: *Pedilonum gnomus* (Ames) S. Rauschert [S. Rauschert in Fedde, Repert. Spec. Nov. Regni Veg. 94, 7-8: 460 (1983)], (Vanikoro).
- Kajewski 605 (holotype Ames perdu)
- * *Dendrobium laevifolium* Stapf, (Vanikoro).
Syn: *Dendrobium occultum* Ames [J. Arn. Arb. 14: 108 (1933)]
- Kajewski 604 (holotype AMES!)
- * *Dendrobium macranthum* A. Rich., (Vanikoro).
- A. Richard 39 (holotype P!) [Sert. Astrol. : 15, t.6 (1832)]
- * *Dendrobium conanthum* Schltr., (Vanikoro).
Syn: *Dendrobium kajewskii* Ames [J. Arn. Arb. 13: 131 (1932)]
- Kajewski 638a (holotype AMES!)
- * *Dendrobium ruginosum* Ames, (Vanikoro).
- Kajewski 606 (K, holotype AMES!), [J. Arn. Arb. 14: 109 (1933)].
- * *Dendrobium vanikorensis* Ames [J. Arn. Arb. 13: 134 (1932)], (Vanikoro).
Syn: *Grastidium vanikorensis* (Ames) S. Rauschert
- Kajewski 663 (holotype AMES!)
- * *Hetaeria oblongifolia* (Blume) Blume, (Vanikoro). (spécimen récolté par Cribb ou Hadley ou Hunt, à K)
- * *Mediocalcar paradoxum* (Kraenzl.) Schltr., (Vanikoro).
Syn: *Mediocalcar vanikorensis* Ames [J. Arn. Arb. 13: 136 (1932)].
- Kajewski 641 (holotype, AMES!).
- * *Phreatia micrantha* (A. Rich.) Schltr., (Vanikoro).
Syn: *Oberonia micrantha* A. Rich. [Sert. Astrol. : t.3, 1833]
- Lesson s.n. (holotype, P)
- * *Pseuderia similis* (Schltr.) Schltr., (Vanikoro).
Syn: *Pseuderia vanikorensis* Ames [J. Arn. Arb. 13: 130 (1933)]
- Kajewski 669 (holotype AMES!)
- * *Trichostesia vanikorensis* (Ames) Cribb & B. Lewis, (Vanikoro).
Syn: *Eria vanikorensis* Ames [J. Arn. Arb. 13: 135 (1932)]
Espèce commune à Vanikoro.
- Kajewski 512 (holotype AMES!)
- Une espèce citée par Lewis et Cribb (1991) pour Vanuatu est localisée par l'Index Kewensis CD Rom (ed juin 1996) à 'Vanikora'.
- * *Bulbophyllum longiscapum* Rolfe, (Vanikoro).
Syn: *Macrolepis longiscapa* A. Richard, [Sert. Astrol. 25, t. 19, 1833].

- A. Richard, s.n. (holotype P ?)

WHITMORE T.C. (1966) The social status of *Agathis* in a rain forest in Melanesia, *J. of Ecology*, 54,2: 285-301.

Une euphorbiaceae est citée par son N° d'herbier :

* *Macaranga* sp. nov. [? : *Macaranga faiketo* T.C. Whitmore, décrite en 1980]

- BSIP 1764

- BSIP 2269

Numéros d'herbiers de S. F Kajewski à Vanikoro

Source : P. Cabalion, Herbiers du Vanuatu ('HerVan')

Ce botaniste avait exploré quelques îles des Nouvelles-Hébrides (Vanuatu) et pendant son séjour était allé aux îles Santa Cruz et en particulier à Vanikoro de septembre à novembre 1928. Il pourrait s'agir des N° 502 à 689, étant donné que son dernier échantillon récolté à Vanua Lava (îles Banks, Vanuatu) porte le n° 501 (du 18 juillet 1928) et qu'il est allé entretemps aux Santa Cruz, avant de récolter son n° 690 à Anatom (Vanuatu) le 4 février 1929.

Emily W. Wood, Directrice des 'Systematics Collections, à l'Herbier de l'Université de Harvard a bien voulu m'envoyer une copie de la liste manuscrite et provisoire de déterminations des échantillons de S.F. Kajewski. Elle n'est pas incluse dans ce document.

Collecteurs de plantes à Vanikoro : liste provisoire

- Pierre Cabalion (nov.-déc. 1999)

- Francis Hallé (nov.-déc. 1999)

- S. Frank Kajewski (17 oct.-15 déc. 1928) 187 N° récoltés, 188 d'après Copeland 1931.

- Lesson Adolphe Pierre Primevère, (1805-1888)

(participe au 2e voyage de d'Urville, sur « La Coquille » rebaptisée « L'Astrolabe », qui fait escale à Vanikoro, 27 février 1928).

(Lesson René Primevère (1794 – 1849), père du précédent (?) est l'assistant de d'Urville dans les recherches botaniques de ce dernier, lors de son 1er voyage sur 'La Coquille', qui ne touche pas Vanikoro).

- W. Piai (BSIP)

- Achille Richard (1794-1852)

- T. C. Whitmore (BSIP) était entre 1962 et 1965 'government forest botanist British Solomon Islands'. Il est probablement le premier collecteur d'échantillons à Vanikoro.

Divers collecteurs existants restent anonymes : il faudrait pouvoir prospecter dans les grands Herbiers historiques (Kew, Brisbane,...) et à Honiara.

Autres sources potentielles

Révisions botaniques et documents citant des échantillons de Vanikoro (suites scientifiques de la 2e expédition de S.F.Kajewski aux îles Salomon, 1930-1932) ou, avec moins de précision, des îles Santa Cruz.

ALTSCHUL SvR (1973) *Drugs and Foods from Little-Known Plants*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.

Source :

<http://bodd.cf.ac.uk/BotDermFolder/BotDermA/APOC.html>

* *Rejoua novo-guineensis* Markgraf Apocynaceae, (syn. *Tabernaemontana novo-guineensis* Scheffer).

Cet herbier ne concerne pas Vanikoro, mais des herbiers SFK de cette île ont pu être cités par S.v.R. Altschul, 1973 ou dans la réédition].

BACKHUIZEN R.C. (1935) Notes on some of the Ebenaceae and Verbenaceae of the Solomon Islands collected on the Arnold Arboretum Expedition, 1930-1932. *J. Arnold Arboretum*, 16, 1: 68-75.

* Ebenaceae

* Verbenaceae

BREMEKAMP C. EB. (1939) New *Ixora* species from the Solomon Islands. *J. Arnold Arboretum* 20: 216-219

* *Ixora* (Rubiaceae)

CAMUS A. (1934) Bambous nouveaux des îles Salomon. *Bull. Soc. Bot. France* 81, 9/10: 758-760

* Poaceae

DANSER B.H. (1935) Loranthaceae collected in the Solomon Islands by L.J. Brass and S.F. Kajewski, on the Arnold Arboretum Expedition 1930-1932. *J. Arnold Arboretum*, 16: 206-209.

* Loranthaceae

EDRIDGE S. (1985) *Solomon Islands Bibliography to 1980*. 443 p., National Library, Honiara.

INDEX KEWENSIS, CD Rom 1996 :

Espèces citées :

Vanikoro

* *Hedyotis lapeyrousii* DC., Rubiaceae.

Vanicolla

* *Dammara macrophylla* Lindl., Araucariaceae.

syn: de *Agathis macrophylla* (Lindley) Masters.

Santa Cruz

* *Spondias novoguineensis* A.J.G.H. Kostermans, Anacardiaceae.

* *Dischidia melanesica* Fosberg, Asclepiadaceae.

* *Hoya dodecatheiflora* Fosberg, Asclepiadaceae.

* *Calophyllum pseudovitiense* P.F. Stevens, Clusiaceae.

* *Geissois pentaphylla* C.T. White ex F.S. Walker, Cunoniaceae.

* *Acalypha swallowensis* Fosberg, Euphorbiaceae.

* *Baccaurea sanctae-crucis* H.K. Airy Shaw, Euphorbiaceae.

* *Claoxylon sanctae-crucis* H.K. Airy Shaw, Euphorbiaceae.

* *Macaranga faiketo* T.C. Whitmore, Euphorbiaceae.

* *Phyllanthus ciccoides* Muell. Arg

var. *puberulus* H.K. Airy Shaw, Euphorbiaceae.

* *Phyllanthus salomonensis* H.K. Airy Shaw, Euphorbiaceae.

* *Heliconia indica* Lam. var *dennisiana* W.J. Kress, Euphorbiaceae.

* *Cinnamomum novae-britanniae* A.J.G.H. Kostermans, Lauraceae.

* *Endiandra recurva* C.T. White, Lauraceae

* *Ficus nasuta* Summerhayes (Iles Salomon?), Moraceae.

* *Rapanea amisochocarpa* A.C. Smith, Myrsinaceae.

* *Tapeinosperma commutatum* H. Sleumer, Myrsinaceae.

* *Guettardella solomonense* M.E. Jansen, Rubiaceae.

* *Guioa megacarpa* P.C. van Welzen, Sapindaceae.

Kajewski S.F. (1930) A Plant's collector notes on the New Hebrides and Santa Cruz Islands. J. Arn. Ar. 121: 172-180.

Kajewski S.F. compare le Kaori d'Anatom (*Agathis obtusa* Mast.) et celui de Vanikoro (*Agathis macrophylla* Mast.) Anatom (Vanuatu) et Vanikoro, ainsi que la présence dans la végétation respective de ces deux îles de fougères, arbres de petite taille et orchidées. Une description de la végétation de Vanikoro est faite pp. 178-179. Il cite notamment dans le cas de Vanikoro :

* *Agathis macrophylla* Masters, Araucariaceae.

* *Podocarpus* sp., Podocarpaceae.

* *Lycopodiaceae*, *Orchidaceae*, *Bryophyta*,... épiphytes. Sur les crêtes, les mousses ont toutes la même longueur, 7 inches [soit ~18 cm, ce qui pourrait correspondre à la présence d'une espèce dominante, NDA], le '*Narli Nut*' ou '*Ni*', c'est à dire des :

* *Canarium* spp. (NDA), Burseraceae.

« Cette espèce rencontrée partout dans les îles, représente un apport alimentaire notable pour les insulaires. Nulle part ailleurs qu'à Vanikoro ces arbres ne sont aussi prolifiques, nulle part ailleurs la période de fructification n'est aussi longue. [description des noix et de l'amande]. Ces noix ont une enveloppe violette à maturité, elles ont une saveur spéciale et il faut s'habituer à leur très riche teneur en huile, ces arbres sont excessivement élégants, leurs inflorescences portent jusqu'à 10 fruits, l'écorce exsude une résine à forte odeur de térébenthine. Pour des raisons économiques et ornementales, ces arbres devraient être plantés dans les régions de climat chaud ou tropical ».

D. Mueller-Dombois, F. R. Fosberg (1998) Vegetation of the TROPICAL Pacific Islands, 733 p.,

Springer, New-York.

* *Camnosperma brevipetiolata* Volk., Anacardiaceae.

* *Calophyllum vitiense* Turrill, Clusiaceae.

* *Metrosideros ornata* C.T. White, Myrtaceae.

* *Gmelina solomonensis* Backh., Verbenaceae.

* *Maranthes corymbosa* Bl., Rosaceae ou Chrysobalanaceae.

syn. *Parinari corymbosa* (Bl.) Miq.

syn. *Parinarium corymbosum* Miq.

* *Paraserianthes (Albizia) falcata* (L.) Nielsen, Fabaceae Mimosoideae.

* *Pterocarpus indicus* Willd., Fabaceae Papilionatae.

* *Endospermum medullosum* L.S.Sm., Euphorbiaceae.

* *Dacrydium elatum* (Roxb. Wall. ex Hook., Podocarpaceae.

* *Syzygium* spp., Myrtaceae.

Whitmore T.C. (1966) The social status of *Agathis* in a rain forest in Melanesia, J. of Ecology, 54,2: 285-301.

Arbres communs en forêt à Vanikoro :

* *Agathis macrophylla* (Lindl.) Mast., Araucariaceae.

appelé 'Vanikoro Kauri' en Australie.

* *Calophyllum vitiense* Turrill, Clusiaceae.

* *Camnosperma brevipetiolata* Volkens, Anacardiaceae.

* *Fagraea gracilipes* A. Gray, Loganiaceae.

* *Hernandia cordigera* Vieillard, Hernandiaceae.

Espèces de basse latitude à Vanikoro, de montagne aux Iles Salomon, hors archipel des îles Santa Cruz :

* *Macaranga* sp. nov (BSIP 1764, 2269), Euphorbiaceae.

[? : *Macaranga faiketo* T.C. Whitmore, décrite en 1980]

* *Metrosideros ornata* C.T. White, Myrtaceae.

Espèces pionnières dans les châblis d'abattage :

* *Macaranga similis* Pax & Hoffmann (toujours commune), Euphorbiaceae.

Espèces s'installant ensuite, notamment :

* *Commersonia bartramia* (L.) Merr., Sterculiaceae.

* *Cyathea lunulata* (Forst.) Copel., Cyatheaceae.

* *Trichospermum psilocladum* Merr. & Perry, Sterculiaceae.

Espèces pionnières après glissements de terrain :

* *Blechnum orientale* L., Blechnaceae.

* *Dicranopteris linearis* (Burm.f.) Underwood, Gleicheniaceae.

var. *ferruginea* (Bl.) Holtt.

* *Lycopodium cernuum* L, Lycopodiaceae.

aussi :

* *Macaranga polyadenia* Pax & K. Hoffmann, Euphorbiaceae.

LAPÉROUSE À VANIKORO

RÉSULTATS DES DERNIÈRES RECHERCHES
FRANCO-SALOMONNAISES
AUX ÎLES SANTA CRUZ



Lapérouse à Vanikoro
Résultats des dernières recherches
Franco-Salomonaises
aux îles Santa Cruz



AD AUGUSTA

PER ANGUSTA *

mot de passe des conjurés ; HERNANI

* Des résultats grandioses par des voies étroites

Coordinateur textes

Association Salomon

Conception, mise en page, fabrication, maquette de couverture

Jean Pierre Mermoud, Centre IRD de Nouméa, Délégation à l'Information et Communication, Reprographie/Infographie.

Scans et calibrations des photographies

Noël Galaud

Photos de couverture : fond, l'ancre la plus remarquable du site de la faille, (P. Larue)

1^{re} : Découverte d'un graphomètre à pinnules signé Langlois, sur le site de la fausse passe, (P. Larue).

4^e : Découverte des premiers objets provenant des fouilles à terre sur le site du « camp des Français », (P. Larue).

Quatre modèles de boutons d'uniforme, (P. Larue).

Hameçon Amérindien en bois, (P. Larue).

Figurine ornant le couvercle d'un récipient en terre cuite, (P. Larue).